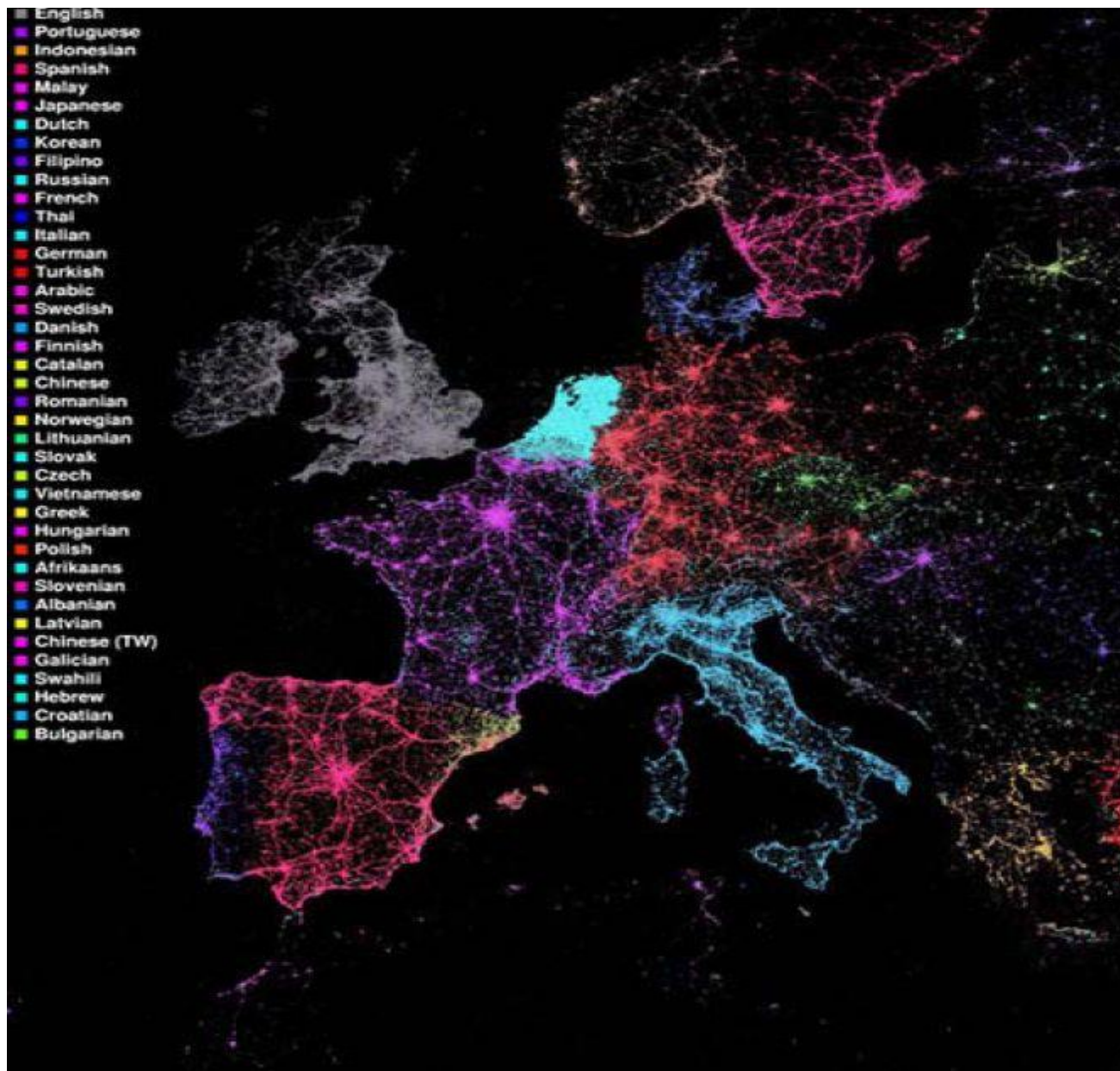


Workshop Aims & Objectives

Stelios Piperidis
ELRC, ILSP/Athens RC





- Europe is fundamentally multi-lingual
- 24 official EU languages + 2 more in CEF
- Languages are core to rich tapestry of European cultures and identities
- Multilinguality strongly supported by EU



- Nobody speaks all languages
- Make sure languages do not create silos or invisible borders
- Restricting mobility of people, information, ideas, commerce

- No language discrimination but equal opportunities
- Languages as an asset, not a problem



- How?
- Translation!
- Extremely skilled profession

- A lot to translate ... in fact much too much
- Technology support
- Human translation supported by technology = Automated Translation (AT)



- Lets make this concrete:
- EU and the vision of a Digital Single Market (DSM)
- **Multilingual** Digital Single Market
- CEF: the Connecting Europe Facilities
- One of them: CEF.AT = CEF.AutomatedTranslation



- Automated Translation at EC for many years ...
- Machine Translation at EC: MT@EC
- New CEF.AT is special
- Focus on citizens, public services, administrations, ministries, translation services, NGOs, CEF ...
- = focus on you and on us!
- CEF.AT is **free!**



- CEF.AT: focus on you
- We have to adapt MT to best support your needs

- Modern MT is all about **data**
- Learns to translate from **human translations = data**
- To best support your needs we **need the best data**
- **Your data = the best data for MT for you**
- **Your data = the best data for CEF.AT**
- Without the right data it won't work!



- So that's why we are here:
- Working with you to find right data for CEF.AT for you
- Share your data with CEF, EU citizens and the EU
- Better support multi-linguality in EU
- Better support your language in EU
- Across Europe = 28 member states + 2 CEF-affiliated countries = 26 languages
- On behalf of CEF and the EC
- We do this to provide CEF.AT services for you to support multi-linguality across Europe



- The key players:
 - You = public services, administrations, ministries, NGOs, ...
 - EC = CEF, MT@EC, ...
 - EU and CEF-affiliated countries
 - ELRC = us
- Its all about finding the right data



- European Language Resource Coordination (ELRC)
- Just conduits
- ELRC principles:
 - No parachuting in, no imposing anything ...
 - Local ownership and responsibility
 - In each country working with national experts
 - National Anchor Points:
 - Technology NAP: Jan Hajič (ÚFAL)
 - Public NAP: Marie Černíková (Ministry of Education, Youth and Sports)
 - Local DGT offices: Vítězslav Zemánek, DG Translation, Prague Office
- Objective: share data for the best results for your needs and your language



- Raise awareness
 - on the **value and importance of data** held by public services in overcoming language barriers
- Use **data to adapt** CEF.AT
 - to the day-to-day needs of public services in all CEF-affiliated countries
- CEF.AT **services for free** for you and your languages!
- Engage **you and you teams**
 - in the **identification and sharing of data** for CEF.AT
- Help with **legal** and **technical** issues
 - associated with the collection and/or provision of data by public service administrations



Time	Topic and speaker
09:25–09:40	Europe and Multilingualism – <i>Vítězslav Zemánek (DGT, Prague Office)</i>
09:40–10:10	Language(s) and Language Technologies in the Czech Republic – <i>Tomáš Svoboda (ÚTRL), Jan Hajič (ÚFAL)</i>
10:10–10:50	Panel: Multilingual Public Services in the Czech Republic – <i>Moderator: Tomáš Svoboda (ÚTRL), panelists: Marie Černíková (MŠMT), Vítězslav Zemánek (DGT), ...</i>
10:50–11:20	Coffee break
11:20–12:00	How Automated Translation (AT) Works – <i>Ondřej Bojar (ÚFAL)</i>
12:00–12:30	How Can Public Institutions Benefit from CEF.AT? – <i>Daniel Kluvanec (EC)</i>
12:30–13:30	Lunch



Time	Topic and speaker
13:30–14:00	What Data Is Needed? – <i>Ondřej Bojar (ÚFAL)</i>
14:00–14:30	Legal Framework for Contributing Data – <i>Jakub Michálek (Prague Municipal Authority)</i>
14:30–15:00	Panel: Data and Language Resources in the Czech Republic: Where to Look for What – Moderator: <i>Jan Hajič (ÚFAL)</i> , panelists: <i>Tomáš Svoboda (ÚTRL)</i> , <i>Daniel Kluvanec (EC)</i> , ...
15:00–15:30	Coffee Break
15:30–16:00	Data and Language Resources: Technical Aspects and Best practices to Capitalize on your Valuable Data – <i>Stelios Piperidis (ELRC)</i>
16:00–16:30	How Can We Engage? – <i>Jan Hajič (ÚFAL)</i>
16:30–16:45	Wrap-up – <i>Stelios Piperidis (ELRC)</i> , <i>Jan Hajič (ÚFAL)</i>



- Identify and share data for CEF.AT
- From and for public service administrations and NGOs across EU and CEF-affiliated member states.
- Provide best services back to you: CEF.AT
- Empowering Europe's Digital Services Infrastructure: CEF
- Small contribution to multi-lingual Single Digital Market



Supporting our languages is
supporting Europe
and
supporting Europe is
supporting our languages.